

Frühjahr/Sommer 2001

SWIMMING-TEICH

MAGAZIN

Badespaß in der Natur

Der Tag des Swimming-Teiches

Information aus erster Hand
bei 27 Biotop-Partnern in
Deutschland, Österreich und
der Schweiz

Designobjekt Swimming-Teich

I.D. ist Amerikas führendes Magazin für Kunst und Design. Für seine Inhalte und grafische Gestaltung erhielt es bereits zahlreiche Preise. Eine besondere Ehre und Freude für die Biotop Landschaftsgestaltung GmbH und ihre Lizenzpartner war es daher, als I.D. in der Novemberausgabe 2001 dem Swimming-Teich eine Story widmete. "Will the United States see 'green' pools in its future?" lautet die Frage am Ende des Artikels. Man wird sehen.

Das Felsenbad Pottenstein wurde 2001 neu eröffnet ... als Swimming-Teich

Naturbadeanlagen als Publikumsmagnet Buch- & Lesetipps

Das Felsenbad Pottenstein in der Fränkischen Schweiz, ein architektonisches Juwel aus den 1920er-Jahren, war bereits dem Verfall preisgegeben. Im Juni konnte es auf Betreiben eines privaten Fördervereins, der sich für die Erhaltung der Anlage als Freibad einsetzte, nach umfassender Sanierung wieder eröffnet werden. Herzstück des neuen Felsenbades ist ein Swimming-Teich.

Auch das Kipferlbad in Pöfing-Brunn in der Steiermark öffnete im Sommer wieder seine Pforten. Der vor zwanzig Jahren geschaffene Badeverfall oder still sein wie ein See? Die Erfahrung entsprach hinsichtlich Freizeitangebot und Wasserqualität nicht mehr den Ansprüchen der Gäste. Für den Umbau in einen Swimming-Teich wurde das bestehende Becken neu modelliert, abgedichtet und mit Stegen, Kiesstrand sowie einem Kinderbadebereich ausgestattet.

Die Konzepte zum Umbau beider Anlagen kamen vom Planungsbüro Wasserwerkstatt Wien, das sich auf öffentliche Naturbadeanlagen spezialisiert hat. Der Besucheransturm in der ersten Saison bewies eindrucksvoll die Zuversicht der Bevölkerung mit den natürlichen Freibädern, die ganz ohne Chemie auskommen.



Anthony Archer-Wills:
Die Kraft des Wassers.
Nicolaische, E 34,77, SFR 60,30.
Soll Wasser in Ihrem Garten sprudeln wie eine Quelle, rauschen wie ein Wasserfall oder still sein wie ein See? Die Erfahrung des Autors und sein Gespür für die Natur garantieren die praktische Umsetzbarkeit der angeführten Beispiele auch im eigenen Garten.

Wolfram Kircher:
Wasserpflanzen für den Garten. Ulmer, E 20,35, SFR 36,....
Dieses Buch ist ein Schlüssel zur faszinierenden Pflanzenwelt des Wassergartens. Die ganze Fülle der Sumpf- und Wasserpflanzen für Teiche, Bachläufe und Tröge wird vorgestellt. Tabellen geben Sicherheit bei der richtigen Verwendung im Garten.

Eden. Das Magazin für Gartenliebhaber. E 5,01, SFR 9,80.
Eden erscheint vierteljährlich und entführt in die aufregende Welt von Gartenkultur, Gartenkunst und exklusiven Pflanzenporträts. Dazu alles über Gartenplaner und -poeten: grüner wohnen mit den ÖGärtnern von Eden.

Gartenteich. Das Wassergarten-Magazin. E 4,36, SFR 7,50. Das neue Magazin für Gartenteichfreunde berichtet vierteljährlich Wissenswertes über Bau und Technik, Gestaltung und Pflege, Pflanzen und Tiere am und im Teich. In wunderschönen Fotos zeigt es die Möglichkeiten eines Wasserbiotops im eigenen Garten.

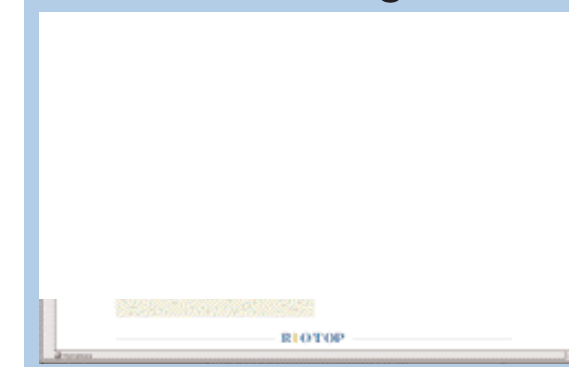
Das neue Kipferlbad in Pöfing-Brunn erlebte bereits in seiner ersten Saison einen Besucheransturm

Die Bauherren
Tim und Tish
Rickard
gemeinsam mit
Ian Spicer, Peter
Thomas und
Daniel Hornby
von Inland
Waterscapes und
Biotop-Mitarbeiter
Thomas Hastik
während der
Bauarbeiten am
ersten englischen
Swimming-Teich

Englands erster Swimming-Teich

Im Vorjahr ging die Biotop Landschaftsgestaltung GmbH ihre erste Partnerschaft mit einem Gartenbaubetrieb in Großbritannien ein. Im August 2001 absolvierten Mitarbeiter des neuen Lizenznehmers Inland Waterscapes erfolgreich die Theorieschulung in der Biotop-Zentrale in ...sterreich. Anfang Oktober erfolgte die praktische Schulung vor Ort im Zuge des ersten Projekts. Tim und Tish Rickard aus Gloucester freuen sich nun über den ersten Swimming-Teich Englands, entworfen von Landschaftsarchitekt Michael Littlewood. Für Saisonbeginn ist ein Eröffnungsfest geplant, denn die Nachricht vom ersten englischen Swimming-Teich machte in der Landscape-Design-Szene schnell die Runde. Profis und Private möchten den Teich bereits besichtigen.

www.swimming-teich.com www.consale.cc



Das Interesse an Swimming-Teichen ist unvermindert groß. Dies lassen auch die Zugriffe auf unsere Homepage erkennen, die sich 2001 verdreifachten. Auf der kürzlich neu überarbeiteten Swimming-Teich-Homepage finden User nun eine umfangreiche Bildergalerie, Informationen zu Bauteilen sowie eine Landkarte mit den Standorten aller Swimming-Teich-Partner.

WIR SIND FÜR SIE DA

Biotop Österreich/International +43/(0)2243/304 06-0
Biotop Deutschland +49/(0)89/52 31 40 20
Biotop Schweiz +41/(0)41/666 50 30

Bestnoten

Ein größeres Kompliment hätten die über 600 Teilnehmer an der Leserbefragung 2001 unserer Redaktion nicht machen können: Über 90 Prozent möchten das Swimming-Teich-Magazin weiter beziehen.

Vor allem die Reportagen, die ENahaufnahmen sowie die Buch- und Magazintipps werden sehr geschätzt. Einem speziellen Wunsch unserer Leser kommen wir gleich in dieser Ausgabe nach: Auf den Seiten 8 und 9 stellen wir Ihnen Gestaltungselemente rund um den Swimming-Teich vor.

Liebe Swimming-Teich-Familie!

Zwei Jahre ist es her, als wir Ihnen vom 1.000sten Swimming-Teich berichteten, der seit der Gründung von Biotop vor damals 15 Jahren gebaut werden sollte. Im letzten Jahr wurde der von uns verteilte und von der Gewinnerin an eine karitative Einrichtung weitergeschenkte Teich fertiggestellt und feierlich eröffnet. 1.000 Swimming-Teiche in 15 Jahren.

Nun, nur zwei Jahre später, sind wir beim 1.500sten Swimming-Teich angelangt. Der Erfolg der Idee vom chemiefreien Badeparadies spricht für sich. Wie groß die Palette an Möglichkeiten bei der Gestaltung eines Swimming-Teichs ist, vom verträumten Wassergarten bis zum Hightech-Designer-Teich, möchten wir Ihnen in unserer Reportage auf Seite 4 zeigen. Eine Auswahl beliebter Gestaltungselemente für Ihr Badeparadies finden Sie auf den Seiten 8 und 9.

Die Wasserqualität des Swimming-Teichs ist, wie ein kürzlich erschienener wissenschaftlicher Artikel eindrucksvoll dokumentierte, wesentlich besser als die natürlicher Badegewässer. Nicht nur in Privatorten, auch im öffentlichen Raum gewinnt der Swimming-Teich daher an Bedeutung. Im vergangenen Jahr konnten neue Naturbadeanlagen eröffnet werden und lockten bereits in ihrer ersten Saison viele Badegäste an. Lesen Sie zum Beispiel auf Seite 11 vom Erfolg der ersten Naturbadeanlage Bayerns.

Auch Ihnen gefällt die Idee vom naheliegenden Badevergnügen? Kommen Sie uns doch am Tag des Swimming-Teichs besuchen oder gewinnen Sie mit dem Faxformular auf der letzten Seite einen Besuchstermin eines unserer Swimming-Teich-Partner. Viel Spaß beim Lesen wünscht

Ihr

Peter Petrich